

Grantova smlouva č. 3.5/2020/007
za účelem poskytnutí finančních prostředků pro program výuky lotyšského jazyka
v roce 2021

uzavřena níže uvedeného dne, měsíce a roku mezi těmito smluvními stranami:

Lotyšská jazyková agentura

sídlo: Riga, Lāčplēša iela 35-5, LV 1011

jednající: Jānisem Valdmanisem, ředitelem

zřízená na základě vyhlášky Kabinetu ministrů č. 938 ze dne 18. 12. 2012 „Statut Lotyšské jazykové agentury“

Plátce daně č. 90009113250

(dále jen „LJA“)

Masarykova univerzita

sídlo: Žerotínovo nám. 617/9, 601 77 Brno

jednající: prof. PhDr. Milanem Polem, CSc, děkanem Filozofické fakulty Masarykovy univerzity

kontaktní adresa: adrese Arna Nováka 1/1, 602 Brno

veřejná vysoká škola

IČ: 002 16 224; DIČ: CZ00216224

(dále jen „Univerzita“ nebo „FF MU“),

obě společně nazývané „Strany“ a každá zvlášť „Strana“

Preambule

Univerzita prohlašuje:

- o Univerzita má sídlo na území České republiky a je založena podle českého práva.*
- o Univerzita je veřejná vysoká škola, působící podle zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách a o změně a doplnění dalších zákonů (zákon o vysokých školách), ve znění pozdějších předpisů (dále jen „ZVŠ“). Filozofická fakulta Masarykovy univerzity je součástí Masarykovy univerzity.*
- o Účelem této Smlouvy je přispět na financování výukové činnosti Univerzity, resp. její součástí FF MU, ve smyslu § 23 odst. 1 a násl. ZVŠ.*
- o LJA jako poskytovatel financování pro grant (dárce) bezplatně poskytuje Univerzitě, resp. její součástí FF MU jako obdarovanému finanční prostředky (dar) v souladu s §15 odst. 1 zákona č. 586/1992 Sb., o daních z příjmů, ve znění pozdějších předpisů a Univerzita, resp. její součástí FF MU tento dar přijímá a zavazuje se jej použít ke sjednanému účelu za ostatních podmínek sjednaných touto Smlouvou.*

1. Předmět smlouvy

- 1.1 Smluvní strany se dohodly na podmínkách, postupu a rozsahu, v jakém je z prostředků lotyšského státního rozpočtu financována práce lektora lotyšského jazyka na Ústavu jazykovědy a baltistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity.
- 1.2 Celková výše finančního příspěvku LJA k podpoře práce lektora v roce 2021 činí:
11.360,00 EUR (jedenáct tisíc tři sta šedesát eur a nula centů).
- 1.3 LJA poskytuje (daruje) Univerzitě finanční prostředky ve výši uvedené v odst. 1.2 a Univerzita tento dar přijímá, to vše za účelem zajištění činnosti lektorátu Univerzity/FF MU v roce 2021. Finanční prostředky lze použít:
- 1.3.1 na mzdu lektorů lotyšského jazyka na Univerzitě a k zajištění dalších plateb, které Univerzitě jako zaměstnavateli ukládá legislativa České republiky, včetně odvodů daní, zdravotního a sociálního pojištění,
- 1.3.2 k úhradě cestovních nákladů lektora lotyšského jazyka z/do Prahy a nákladů na ubytování v Brně.

2. Postup při plnění Smlouvy

- 2.1 LJA se zavazuje nejpozději do deseti (10) kalendářních dnů ode dne účinnosti této smlouvy poukázat Univerzitě na jí uvedený účet finanční prostředky uvedené v odst. 1.2 této Smlouvy v celé výši.
- 2.2 Strany se dohodly, že veškeré náklady související s plněním této Smlouvy, na nichž se obě smluvní Strany dohodly, budou provedeny a uhrazeny Univerzitou **nejpozději do dne 5. ledna 2022.**
- 2.3 Univerzita se zavazuje zajistit lektorovi lotyšského jazyka odpovídající pracovní podmínky v souladu s dotčenými právními předpisy České republiky, vnitřními a jinými předpisy Univerzity včetně platně sjednané kolektivní smlouvy.
- 2.4 Strany se dohodly, že po uplynutí lhůty pro plnění stanovené v odst. 2.2. Smlouvy **nejpozději však dne 15. ledna 2022** Univerzita vyúčtuje LJA způsob čerpání finančních prostředků uvedené v odst. 1.2 této Smlouvy; při vyúčtování postupuje podle Přílohy č. 1, která je nedílnou součástí této Smlouvy.
- 2.5 Všechny otázky spojené s plněním této Smlouvy jsou řešeny formou vzájemného ujednání, k čemu Strany určily tyto kontaktní osoby
- na straně Univerzity:
xxxxxxxxxxxxxxxx, tel. xxxxxxxxxxx, e-mail: xxxxxxxxxxx
 - na straně LJA:
xxxxxxxxxxx, tel. xxxxxxxxxxx, e-mail: xxxxxxxxxxx

3. Vyúčtování

- 3.1 Ve vyúčtování podle odst. 2.4 Smlouvy se vynaložené peněžní prostředky uvádějí v českých korunách podle devizového kurzu Evropské centrální banky (ECB) v den, kdy byla částka přijata.
- 3.2 LJA posoudí podané vyúčtování do 10 (deseti) pracovních dnů od jeho obdržení. Pokud Univerzita ve vyúčtování uvedla všechny nezbytné údaje, je přijato rozhodnutí o jeho schválení, částečném schválení nebo neschválení. Pokud jsou údaje uvedené ve vyúčtování neúplné, LJA bezodkladně informuje Univerzitu o nutnosti údaje upřesnit a /nebo doplnit.
- 3.3 O schválení vyúčtování rozhoduje LJA, která přijme některé z následujících rozhodnutí:
 - 3.3.1 Schválit vyúčtování, pokud bylo zjištěno, že Smlouva (včetně její Přílohy č. 1) byla splněna.
 - 3.3.2 Částečně schválit vyúčtování s výjimkou té výdajové položky, která neodpovídá Smlouvě (včetně její Přílohy č. 1), pokud bylo zjištěno, že poskytnuté prostředky nebyly použity v souladu se Smlouvou v některé výdajové položce a nebylo tak učiněno úmyslně. V tom případě musí Univerzita uhradit tyto náklady z jiných finančních zdrojů.
 - 3.3.3 Neschválit vyúčtování, pokud bylo zjištěno podstatné porušení povinností v sjednaném využití přidělených finančních prostředků. V takovém případě je Univerzita povinna nejpozději do 10 (deseti) pracovních dnů ode dne doručení písemného stanoviska o neschválení vyúčtování vrátit LJA ty finanční prostředky, které byly v tomto stanovisku označeny jako použité v rozporu se sjednaným účelem.
- 3.4 Na základě žádosti LJA se Univerzita zavazuje předložit LJA nebo jejím zplnomocněným osobám za účelem kontroly nezbytné účetní a jiné dokumenty, které jsou spojeny s plněním této Smlouvy.
- 3.5 Univerzita se zavazuje archivovat účetní doklady a listiny předložené k vyúčtování po dobu 5 (pěti) let od dne předložení LJA.

4. Ukončení smlouvy

- 4.1 Smlouva je ukončena uplynutím doby jejího trvání, sjednané v odst. 5.1 Smlouvy.
- 4.2 Smlouvu lze ukončit před uplynutím takto sjednané doby jejího trvání:
 - 4.2.1 po vzájemné písemné dohodě obou Stran,
 - 4.2.2 písemným oznámením některé ze Stran o odstoupení od Smlouvy z důvodu podstatného porušení Smlouvy, kterým se rozumí:
 - 4.2.2.1 použití finančních prostředků v rozporu s cílem Smlouvy stanoveným v odst. 1.3 a v Preambuli Smlouvy
 - 4.2.2.2 neposkytnutí finančních prostředků ze strany LJA řádně a včas v rozporu s odst. 1.2 a odst. 2.1 Smlouvy,
 - 4.2.2.3 neplnění povinností náležitých Univerzitě při vyúčtování finančních prostředků v rozporu s odst. 2.4 Smlouvy,

4.2.3 písemným oznámením Univerzity o odstoupení od Smlouvy z důvodu ukončení pracovního poměru mezi Univerzitou a lektorem lotyšského jazyka, přičemž tato činnost lektora na Univerzitě není zajištěna jiným lektorem.

4.3 Pro případ

- uzavření dohody Stran na ukončení Smlouvy podle odst. 4.2 bodu 4.2.1 Smlouvy,
- LJA odstoupí od Smlouvy z důvodů ležících na Univerzitě podle odst. 4.2 bodu 4.2.2, 4.2.2.1 nebo 4.2.2.3 Smlouvy,
- nebude uzavřena nová pracovní smlouvu s jiným lektorem podle odst. 4.2 bodu 4.2.3. Smlouvy,
Univerzita vrátí nevyčerpané finanční prostředky LJA a o čerpaných prostředcích podá vyúčtování podle odst. 3. Smlouvy.

4.4 Všechny spory, které vznikly během realizace této Smlouvy, Strany řeší cestou vzájemné dohody. Pokud dohody není dosaženo do 30 (třiceti) pracovních dnů, každá ze Stran je oprávněna obrátit se na soud postupem daným platnou legislativou Lotyšské republiky.

5. Ostatní a závěrečná ustanovení

5.1 Smlouva se sjednává na dobu určitou, vymezenou splněním smluvních závazků obou Stran.

5.2 Všechny změny či doplňky této Smlouvy se provádějí písemně formou dodatků, pořadově očíslovaných a potvrzených oprávněnými zástupci obou Stran.

5.3 Po dobu trvání Smlouvy má každá ze Stran na veřejných informativních akcích nebo při jiných příležitostech spojených s touto Smlouvou povinnost informovat, že činnost lektorátu spolufinancuje druhá Strana.

5.4 Pokud některé z ustanovení této Smlouvy je, nebo se stane neplatným či neúčinným, neplatnost či neúčinnost tohoto ustanovení nebude mít za následek neplatnost smlouvy jako celku ani jiných ustanovení této smlouvy, pokud je takovéto neplatné či neúčinné ustanovení oddělitelné od zbytku Smlouvy. Strany se zavazují takovéto neplatné či neúčinné ustanovení nahradit novým platným a účinným ustanovením, které svým obsahem bude co nejdříve odpovídat smyslu původního ustanovení.

5.5 Žádná se Stran se nepovažuje za odpovědnou, pokud splnění podmínek Smlouvy objektivně zpozdí nebo znemožní vyšší moc, kterou se rozumí všechny okolnosti, které Strany nemohly ani předvídat, ani ovlivnit (např. přírodní katastrofy, masové nepokoje). Současně jsou Strany osvobozeny od plnění Smlouvy, pokud je toto ztíženo či znemožněno právními akty vydanými výše postavenými institucemi státní správy či jinými, přičemž tyto akty musí Strany závazně plnit.

5.6 Strany berou na vědomí:

- Tato (soukromoprávní) Smlouva je podřízena režimu jejího uveřejnění v Registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- Uveřejnění této smlouvy v Registru smluv zajistí bezodkladně Univerzita, o čemž bezodkladně vyrozumí LJA.
- Smlouva nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v Registru smluv.

5.7 Smlouva vstupuje v platnost dnem jejího podpisu oběma Stranami, a nabývá účinnosti dnem jejího uveřejnění v Registru smluv tak, jak je uvedeno v odst. 5.6 této Smlouvy.

5.8 Smlouva je vyhotovena na sedmi (7) stranách ve dvou (2) vyhotoveních v lotyšském jazyce a ve dvou (2) v jazyce českém se stejnou právní platností, z nichž po jednom (1) vyhotovení Smlouvy v lotyšském jazyce a po jednom (1) v jazyce českém obdrží každá ze Stran. Pro interpretaci ustanovení Smlouvy je určující její lotyšské znění.

6. Podpisy a údaje stran:

Smlouva č. 3.5/2020/007

Smlouva č. 3.5/2020/007

V Rize dne _____

V Brně dne _____

Valsts aģentūra „Latviešu valodas aģentūra”
Lāčplēša iela 35-5, Rīga, LV-1011, Lotyšsko
NMR 90009113250
Valsts kase (Státní pokladna), TREL22
LV28TREL2150652007000

Masarykova univerzita
Filozofická fakulta
IČ: 00216224
Adresa: Arne Nováka 1, 602 00 Brno, Česká
republika
Komerční banka Brno
SWIFT code: KOMBCZPP
IBAN: CZ43 0100 0000 0000 8563 6621

Ředitel _____
/Jānis Valdmanis/

Děkan _____
/Milan Pol/

l.s.

VYÚČTOVÁNÍ
K VYUŽITÍ GRANTOVÝCH FINANČNÍCH PROSTŘEDKŮ PODLE SMLOUVY
Č. 3.5/2020/007

1. Číslo a datum Smlouvy			
2. Termín realizace Smlouvy	Počáteční datum	Konečné datum	
3. Účetní období			
4. Stručný popis výsledků plnění Smlouvy			
5. Aktivity (datum, název, krátký popis)	Plánované	Realizované	
6. Lektor	Jméno, příjmení	Splněný úkol	Délka zaměstnání
7. Vyhodnocení plnění Smlouvy (komentáře, závěry, poznámky)			

8. Využití přidělených finančních prostředků ve zúčtovacím období
--

Po ř.č.	Výdajová položka	Náklady plánované v účetním období	Náklady vynaložené plánované v účetním období	Finanční doklad (název, č., datum)	Poznámky
		 	 		
		 	 		

